ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)
1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)
1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Kreuzerkamp 7-11
40878 Ratingen, Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (Y)
68P30540Y43-O

Yamagata Printing
Co., Ltd.
2-6-34, Takashima,
Nishi-ku, Yokohama,
Kanagawa, Japan

Voice Navigation System

NVE-N077P

OWNER'S MANUAL
Please read before using this equipment.

Auto Route Calculation
Destination Search
Real Time Voice Guidance

MODE D'EMPLOI
Veuillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.

Calcul automatique d'itinéraire
Recherche de destination
Guide vocal en temps réel

MANUAL DE INSTRUCCIONES
Lea este manual antes de utilizar este equipo.

Cálculo automático de ruta
Búsqueda de destino
Guía de voz en tiempo real

BEDIENUNGSANLEITUNG
Bitte lesen Sie diese Bedienungs-anleitung vor Gebrauch Ihres Navigationssytems durch.

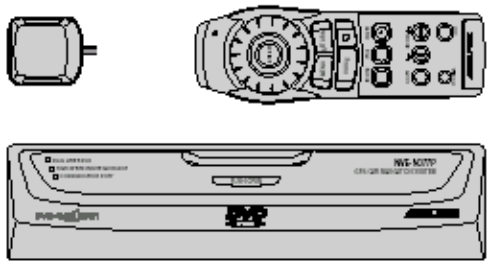
Automatische Streckenermittlung
Zielort-Suche
Echtzeit-Sprachführung

ISTRUZIONI PER L'USO
Leggere questo manuale prima di usare l'apparecchio.

Calcolo automatico del percorso
Ricerca della destinazione
Guida a voce in tempo reale

GEBRUIKSAANWIJZING
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens u het apparaat in gebruik neemt.

Automatisch uitstippelen van de route
Zoeken van uw bestemming
Gesproken instructies terwijl u rijdt



PRECAUCIONES

INFORMACIÓN IMPORTANTE. LÉALA ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO.

Este producto ha sido diseñado para ofrecer de forma segura información de instrucciones giro a giro que le permitan llegar a un destino deseado. Lea las instrucciones siguientes para asegurarse de utilizar correctamente este sistema de navegación.

- ***Este producto no es ningún sustituto de su criterio personal. Cualquier ruta sugerida por este sistema de navegación nunca deberá sustituir las normas de tráfico locales o su criterio personal y/o el conocimiento de su forma de conducir segura. No siga las sugerencias de rutas si el sistema de navegación le indica realizar una maniobra peligrosa o ilegal, le pone en una situación de peligro o le dirige hacia una zona que usted considera como peligrosa.***

- ***Mire a la pantalla sólo cuando sea necesario y seguro hacerlo. Si necesita mirar la pantalla durante un tiempo prolongado, acérquese al arcén y pare en un lugar seguro donde esté permitido parar.***

- ***No introduzca destinos, cambie ajustes o acceda a cualquier función que requiera mirar al monitor durante un periodo prolongado de tiempo mientras conduce. Acérquese al arcén y pare en un lugar seguro donde esté permitido parar antes de intentar acceder al sistema.***

- ***No utilice el sistema de navegación para dirigirse a servicios de emergencia. No todas las ubicaciones de los proveedores de servicios de emergencia tales como cuarteles de policía y de bomberos, hospitales y clínicas se encuentran en la base de datos. En estos casos, use su propio criterio y su habilidad para preguntar direcciones.***

- ***La base de datos de mapas contenida en el medio (DVD-ROM) en el que se encuentra almacenada constituye los datos de mapas más recientes disponibles en el momento de la producción. Debido a cambios en calles y vecindarios, puede haber casos en los que el sistema de navegación tal vez no pueda dirigirle a su destino deseado. En estos casos, utilice su propio criterio personal.***

- ***La base de datos de mapas ha sido diseñada para proporcionarle sugerencias de rutas, ésta no tiene en cuenta la seguridad relativa de una ruta sugerida ni los factores que pueden afectar al tiempo necesario para alcanzar su destino. El sistema no muestra cierres ni obras en las carreteras, características de las carreteras (por ejemplo, tipos de superficie de las carreteras, inclinación o cuesta, restricciones de peso o altura, etc.), congestión del tráfico, condiciones del tiempo ni ningún otro factor que podría afectar a la seguridad o al tiempo de conducción. Utilice su criterio personal si el sistema de navegación no puede proporcionarle una ruta alternativa.***

- ***Puede haber casos en los que el sistema de navegación tal vez muestre erróneamente la ubicación del vehículo. Utilice en este caso su propio criterio al conducir, teniendo en cuenta las condiciones actuales de la conducción. Tenga en cuenta que en este caso, el sistema de navegación deberá corregir automáticamente la posición del vehículo; sin embargo, puede haber casos en los que tal vez tenga que corregir la posición usted mismo. Si éste es el caso, acérquese al arcén y pare en un lugar seguro donde esté permitido parar antes de intentar la operación.***

- ***Asegúrese de que el nivel del sonido del monitor esté ajustado a un nivel que le permita oír el tráfico y los vehículos de emergencia del exterior.***
  Conducir sin poder oír los sonidos del exterior puede causar un accidente.

- ***Coloque el monitor para poder mirar a la pantalla rápida y fácilmente. Si necesita realizar algún ajuste, acérquese al arcén y pare en un lugar seguro donde esté permitido parar.***

- ***El monitor utilizado con este sistema no deberá ponerse en ningún lugar que impida al conductor ver los elementos necesarios para manejar correctamente el vehículo (por ejemplo, la carretera, espejos, instrumentos, alrededores del vehículo). Además, el monitor tampoco deberá colocarse en un lugar que obstruya las bolsas de aire en el caso de que éstas se activasen.***

- ***Recuerde ponerse siempre el cinturón de seguridad cuando el automóvil esté en movimiento. Esto le ayudará a evitar los golpes contra cualquier cosa del interior del automóvil, incluyendo el propio sistema de navegación.***

- ***Asegúrese de que cualquier otra persona que intente utilizar este sistema de navegación lea cuidadosamente estas precauciones y las instrucciones siguientes.***

- ***Si hay algo que no entiende en el manual o tiene dudas acerca del funcionamiento del sistema de navegación, póngase en contacto con un representante autorizado antes de utilizar el sistema de navegación.***

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

- Lea cuidadosamente este manual antes de iniciar la puesta en funcionamiento y utilice este sistema de forma segura. Alpine no se hace responsable de los problemas debidos a no seguirse las instrucciones de este manual.
- Este manual utiliza varias representaciones pictóricas para mostrar cómo utilizar este producto de forma segura, y para avisarle de los posibles peligros debidos a unas conexiones y operaciones mal hechas. A continuación se explican los significados de estas representaciones pictóricas. Para utilizar este manual y el sistema correctamente es importante entender completamente los significados de estas representaciones pictóricas.

●Significado de las representaciones

⚠**Advertencia**	Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.
⚠**Prudencia**	Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

Consejos	Esto indica una explicación suplementaria para el funcionamiento de este sistema.

⚠ Advertencia

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V. Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO. Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

REDUZCA AL MÁXIMO LA VISUALIZACIÓN DEL MONITOR MIENTRAS CONDUCE. El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira el monitor y ocasionar un accidente.

NO SIGA LAS INDICACIONES DE RUTA SI EL SISTEMA DE NAVEGACIÓN DA INSTRUCCIONES PARA REALIZAR MANIOBRAS PELIGROSAS O PROHIBIDAS, O SI ESTO SUPONE ENCONTRARSE EN SITUACIONES O ÁREAS DE RIESGO. Este producto no es sustituto de su capacidad de razonamiento. El seguimiento de las indicaciones de ruta sugeridas por esta unidad nunca debe contradecir las normas de tráfico locales ni sus criterios o conocimientos de lo que supone una conducción segura.

⚠ Prudencia

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA. Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

NO INTRODUZCA LOS DEDOS NI OTROS OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS DEL CD/DVD-ROM. Si lo hiciera, podría sufrir heridas u ocasionar daños al equipo.

NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSERTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS. Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y –) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de la batería podrá ocasionar un incendio o heridas personales.

Índice

Precauciones

4 ..... Puntos a tener en cuenta para un uso seguro
5 ..... Advertencia
6 ..... Prudencia

Prefacio

8 ..... Sistemas de navegación

Nombres de las partes y sus funciones

10 ..... Control remoto y visualización

Antes de utilizar este sistema

12 ..... Unidad principal
13 ..... Precauciones para el control remoto
14 ..... Encendido/Apagado de la visualización

Referencia

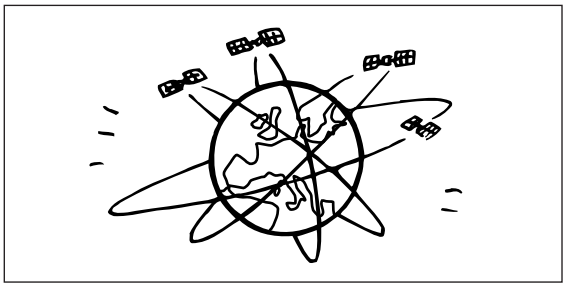
15 ..... En caso de dificultad
16 ..... Si aparece este mensaje
17 ..... Especificaciones

Prefacio

Sistemas de navegación

Este sistema de navegación utiliza tres dispositivos sensores diferentes para determinar la ubicación actual y para seguir el progreso del vehículo. Estos tres dispositivos son: un receptor GPS (sistema de posicionamiento global) que recibe señales digitales procedentes de satélites GPS para determinar la posición actual del vehículo, un giroscopio que determina la dirección en la que gira el vehículo, y un sensor de pulsos del velocímetro que determina lo lejos que ha viajado el vehículo. Como este sistema incorpora un giroscopio y un sensor de velocidad, el sistema podrá visualizar la posición del vehículo y seguir su progreso incluso en áreas donde la señal GPS pueda quedar bloqueada.
Todos los datos de mapa están contenidos en un DVD-ROM extraíble (vendido por separado). Este sistema integra esta base de datos de mapa única con los dispositivos sensores para trazar automáticamente una ruta cuando se introduce un destino. Mientras conduce, el sistema de navegación le guía a lo largo de la ruta con representaciones pictóricas e indicaciones de voz.

GPS (sistema de posicionamiento global)



Tiempo de retraso antes de poder visualizarse la posición actual del vehículo

La determinación de la posición actual del vehículo empieza cuando la llave de contacto se pone en la posición ACC u ON, y termina cuando la llave de contacto se pone en OFF. Cuando la llave se pone por primera vez en la posición ACC u ON, existe un ligero retraso de aproximadamente uno o dos minutos antes de poder visualizarse la posición actual del vehículo.

Este sistema recibe señales de 3 o más satélites GPS (operados por el Departamento de Defensa de los Estados Unidos de América) que orbitan a altitudes de 21.000 kilómetros y mide la posición actual del automóvil utilizando los mismos principios que los de la triangulación.

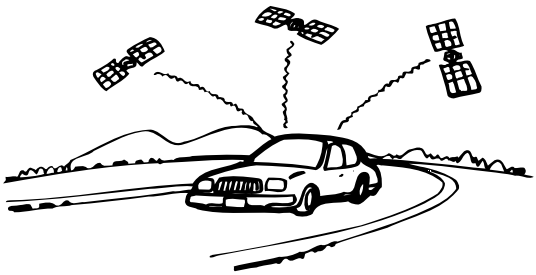
Error de la posición actual del vehículo

Cuando las señales GPS puedan recibirse de 4 o más satélites podrá determinarse el posicionamiento tridimensional (altitud, latitud y longitud). En este caso, el error de la posición actual del vehículo podrá ser de entre 30 y 200 metros (entre 100 y 655 pies). Cuando las señales GPS sólo puedan recibirse de 3 satélites, sólo podrá determinarse el posicionamiento bidimensional (latitud y longitud), aumentando el error un poco más. Cuando las señales GPS sólo puedan recibirse de menos de tres satélites, el posicionamiento del vehículo mediante GPS resultará imposible. Además de los errores intrínsecos del GPS, el error podrá aumentar si el Departamento de Defensa de los Estados Unidos de América cambia la precisión.

Giroscopio

El giroscopio es un sensor que mide con exactitud el ángulo con el que cambia la dirección de un vehículo u otro cuerpo en movimiento. Los giroscopios se utilizan en sistemas de navegación por inercia para aviones y barcos. En este sistema de navegación, el giroscopio se utiliza junto con el sensor de velocidad, siendo así posible visualizar la posición del vehículo incluso en posiciones donde las señales GPS puedan quedar bloqueadas.

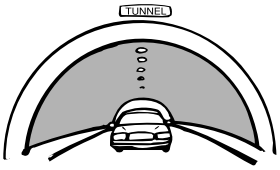
Ubicaciones donde las señales GPS pueden recibirse fácilmente



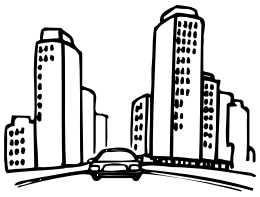
Las ubicaciones óptimas para recibir señales GPS son aquellas desde las que se tiene una buena vista, donde no haya edificios, árboles u otros objetos altos que obstruyan las señales.

Ubicaciones donde no pueden recibirse las señales GPS

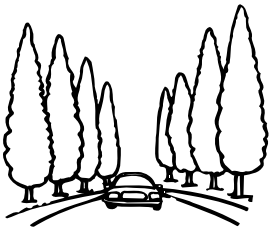
Las señales GPS no pueden recibirse en las ubicaciones o bajo las condiciones indicadas abajo. Sin embargo, incluso en estas ubicaciones, el giroscopio y el sensor de velocidad servirán de sustitutos para determinar la posición del vehículo, y el sistema continuará siguiendo el progreso del vehículo a lo largo de la ruta.



En túneles y estacionamientos interiores

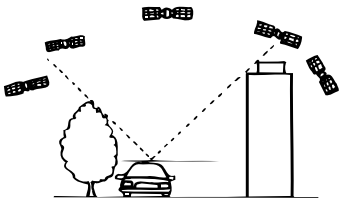


Ubicaciones rodeadas de edificios altos



Ubicaciones rodeadas de árboles altos

En el parte inferior de carreteras de dos niveles



Cuando un satélite GPS esté bajo en el horizonte (un ángulo de menos de 10°), las obstrucciones imposibilitarán algunas veces la recepción normal.

Nombres de las partes y sus funciones

Control remoto y visualización

El funcionamiento cambia según la versión del disco que se utiliza. Para conocer detalles, consulte el manual del DVD-ROM.

Transmisor del control remoto

Esta sección transmite las señales del control remoto. Diríjalo hacia la pantalla del monitor para realizar la operación.

Codificador rotatorio

Dispone de múltiples funciones. En visualizaciones de diagramas, amplía o reduce, en visualizaciones de listas, muestra páginas de listas consecutivamente, al introducir coordenadas, desplaza el cursor y al introducir caracteres alfabéticos, desplaza dichos caracteres.

Botón ENTER

Cuando se pulsa se selecciona un ítem resaltado en el menú.
Pulse este botón hasta producir un ruido seco para realizar su selección.

Botón MENU

Visualiza la pantalla del menú. (Consulte Consejos)

Botón VOICE

Pulse este botón para la guía de voz. (Guía de voz en tiempo real)

Botón DEST (Destino)

Muestra la pantalla de introducción del nombre de la calle.

Botón ROUTE

Al pulsar este botón se busca de nuevo la ruta y se cambia entre la preferencia de autopista y la preferencia de carretera normal para buscar una ruta.

Botón POWER On

Enciende la representación pictórica.

Botón Power OFF

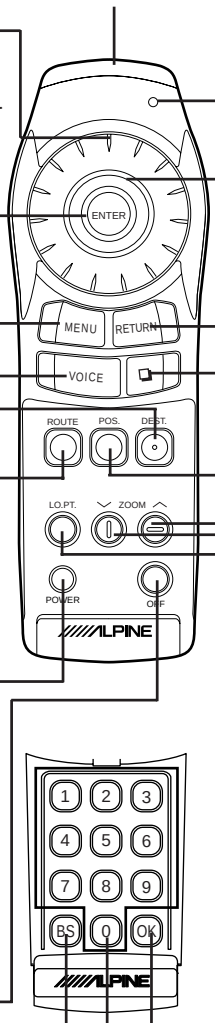
Apaga la representación pictórica.

Botón BS

Elimina la entrada anterior de caracteres.

Teclado numérico

- Utilice estos botones para introducir números de teléfono, números de direcciones o nombres de calles que contengan números (por ejemplo, Calle 42).
- Consulte el MANUAL DE INSTRUCCIONES (incluido con el DVD-ROM) para obtener las instrucciones de funcionamiento del software.



Consejos

- Asegúrese de aplicar el freno de estacionamiento antes de iniciar la operación del menú, de lo contrario la operación del menú no podrá realizarse.
- Si no se acepta una operación, el sistema de navegación emitirá pitidos.
- Para tener más información acerca del manejo del control remoto, consulte "Precauciones para el control remoto" en la página 13.
- Ajuste el volumen con el control del monitor, etc.

Indicador de transmisión
Parpadea mientras se transmiten señales del control remoto.

Joystick
Incline esto para seleccionar elementos de menú y desplazar el diagrama en ocho direcciones.

Botón RETURN
Pone el sistema de navegación en el modo de búsqueda anterior.

Botón ❑
Púlselo para cambiar entre el modo de mapa y el modo de guía (con flecha).

Botón POS. (Posición)
Vuelve a la posición actual de su vehículo o visualiza la latitud/longitud.
Cuando se mantenga pulsado este botón, la visualización de la pantalla cambiará de la forma siguiente:
→ Norte arriba → Dirección arriba

Botones ZOOM (∨, ∧)
Incremente o disminuya el índice de aumento de diagrama en 13 pasos (400 km, 200 km, 100 km, 50 km, 25 km, 12 km, 6,4 km, 3,2 km, 1,6 km, 800 m, 400 m, 200 m, 100 m)

Botón LO.PT. (Punto local)
Al pulsar este botón se visualiza la posición actual del vehículo o los puntos de interés local de los alrededores. Cuando se pulsa este botón, el menú de selección para los puntos locales visualizados aparecerá en la pantalla.

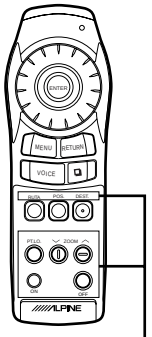
Botón OK
Ejecute la introducción de números e inicia la búsqueda.

Consejos

- Con el mando a distancia se proporcionan adhesivos para cinco idiomas (alemán, francés, español, italiano y holandés). Elija los adhesivos de los idiomas que desee y péguelos en el mando a distancia según corresponda.
- Para el procedimiento operativo, los nombres de los botones del mando a distancia se muestran en inglés. De este modo, si fija los adhesivos, los nombres de los botones cambiarán.
- Los adhesivos pueden fijarse en las partes superior e inferior del control remoto.

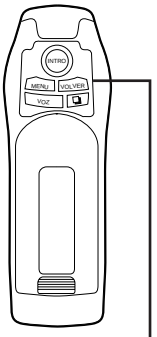
Ejemplos de fijación de los adhesivos

Parte superior



Adhesivos

Parte inferior

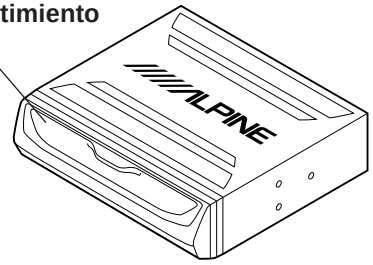


Adhesivos

Antes de utilizar este sistema

Unidad principal

Puerta del compartimiento para DVD-ROM

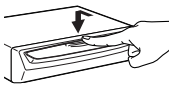


Consejos

- Mantenga la puerta deslizante cerrada a excepción de cuando cargue el DVD-ROM.
- Antes de introducir o extraer un DVD-ROM, ponga siempre la llave de encendido en la posición ACC u ON. No podrá quitar ni introducir el DVD-ROM estando la llave de contacto en la posición OFF.
- No inserte ningún disco DVD de vídeo ni ningún DVD-ROM de diagrama.

Inserciíon del DVD-ROM

1 Pulse la puerta suavemente y, a continuación, deslícela hacia abajo.

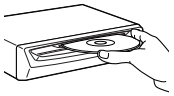


Si la unidad principal ya contiene un DVD-ROM, éste se expulsa parcialmente de forma automática.

2 Introduzca el DVD-ROM con el lado de la etiqueta hacia arriba.

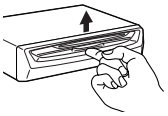
Cuando introduzca un DVD-ROM hasta cierta posición, éste será introducido automáticamente en el sistema de navegación.

Consejos No toque directamente con sus dedos la superficie del disco.



3 Cierre la puerta.

Asegúrese de cerrar la puerta a fin de evitar que se introduzca polvo.

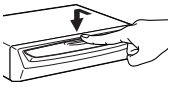


Extracción del DVD-ROM

1 Pulse la puerta suavemente y, a continuación, deslícela hacia abajo. El DVD-ROM se expulsa parcialmente de forma automática.

Si no se extrae el DVD-ROM, volverá a introducirse en el reproductor transcurrido un tiempo.

⚠**Precaución** Nunca cierre la puerta mientras el DVD-ROM esté descargándose. En caso contrario, el DVD-ROM podría arañarse o el reproductor podría sufrir daños.



Tips

- El DVD-ROM es un dispositivo delicado. Impida que se caiga o se arañe.
- No exponga el DVD-ROM al polvo ni a la humedad.

Precauciones para el control remoto

Consejos

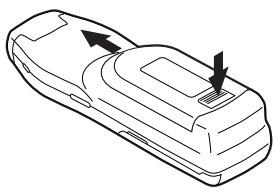
- Este dispositivo es ligero y compacto. No lo deje caer ni lo golpee. No lo ponga en un bolsillo de sus pantalones. De lo contrario podría romperse, las pilas podrían agotarse rápidamente o podrían producirse problemas en el funcionamiento.
- Para limpiar el dispositivo pase un paño seco. (Si está muy sucio, límpielo pasando un paño humedecido que esté bien escurrido.) Nunca utilice bencina, diluyente de pintura o productos químicos fuertes. Éstos productos pueden deteriorar la caja y la pintura. No deje este control remoto en el tablero de instrumentos ni en ningún otro lugar donde quede expuesto a la luz directa del sol.

Sustitución de las pilas

Utilice dos pilas tipo AA.

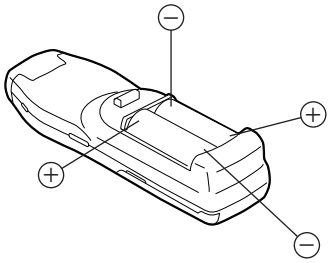
1 Abra la tapa

Apertura de la cubierta de las pilas.
Presione la cubierta y deslícela en el sentido de las flechas para extraerla.



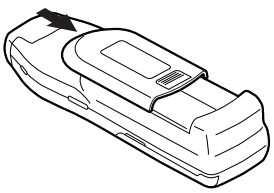
2 Sustituya las pilas

Sustitución de las pilas.
Extraiga las pilas antiguas. Inserte pilas nuevas respetando las indicaciones de polaridad (+) y (–) que se indican en el diagrama contenido en el control remoto.



3 Cierre la tapa

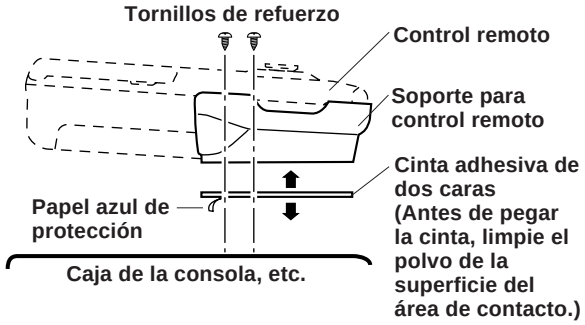
Cierre de la cubierta.
Presione la cubierta en el sentido de las flechas hasta que se oiga un clic.



Instalación del soporte para control remoto

- Si el mando a distancia instalado en el soporte recibe luz solar directa, extraiga dicho mando del soporte e introdúzcalo en la guantera.
- Si no es posible instalar firmemente el soporte con cinta adhesiva de dos caras, utilice tornillos.

Nota: Fije la cara azul de papel de protección de la cinta de dos caras en la caja de la consola, etc.


Tornillos de refuerzo
Control remoto
Soporte para control remoto
Cinta adhesiva de dos caras (Antes de pegar la cinta, limpie el polvo de la superficie del área de contacto.)
Papel azul de protección
Caja de la consola, etc.

Encendido/Apagado de la visualización

Con este sistema, cuando el monitor de visualización se ponga en el modo de visualización de navegación o en el modo de visualización de entrada externa y la llave de contacto se ponga en la posición ACC u ON, la pantalla inicial aparecerá automáticamente.

1-1 Al utilizar el sistema por primera vez, se muestra el menú de selección de idioma. Seleccione(resalte)el idioma que desee inclinado el mando de control. A continuación, pulse el botón ENTER.

Nota: Para el inglés, usted podrá seleccionar la diatancia en M (millas) o Km (kilómetros). Para otros idiomas sólo se utilizan kilómetros para indicar las distancias.

1-2 Se muestra la pantalla de inicio. A continuación, aparece información importante donde se indica: "Asegúrese de leer esto!". Asegúrese de leer dicha información.

2 Después de leer esta información importante pulse el botón ENTER.

La pantalla del mapa se visualiza.

3 Con el mapa visualizado, pulse el botón OFF para apagar el monitor.

Si pulsa el botón POWER se visualizará la pantalla inicial.

Consejos

- Si no hay disco en el sistema de navegación se visualiza "Introduzca el DVD ROM de mapa". Para conocer detalles sobre cómo cargar el disco, consulte "Introducción de un DVD-ROM" y "Extracción de un DVD-ROM" en la página 12.
- Si el disco no puede leerse aparecerá el mensaje "El DVD ROM no puede ser leído. Compruebe el DVD ROM". Intente volver a cargar el disco, y si el problema no puede seleccionarse, consulte a un concesionario Alpine autorizado.
- Si el monitor se mantiene encendido con el motor apagado durante un largo periodo de tiempo, la batería del vehículo podrá agotarse.
- El funcionamiento cambia según la versión del disco que esté siendo utilizada. Para conocer detalles, consulte el manual del DVD ROM.

Referencia

En caso de dificultad

Si encuentra un problema, compruebe los ítems de la tabla siguiente. Esta tabla le ayudará a solucionar el problema si falla unidad. De otra forma, asegúrese de que el resto de su sistema esté bien conectado o consulte a su concesionario Alpine Autorizado.

Síntoma	Causa	Solución
La unidad no funciona.	Fusible fundido.	Sustituya el fusible por otro del mismo amperaje.
	Temperatura ambiental superior a 50°C.	Baje la temperatura del vehículo a menos de 50°C conduciendo con la ventana abierta o utilizando el acondicionador de aire, por ejemplo.
	Condensación de humedad.	Deje que pase tiempo hasta que desaparezca la condensación (1 hora aproximadamente).
La posición actual del automóvil no puede medirse correctamente.	La posición del automóvil cambió después de poner en OFF la llave de contacto. • Automóvil embarcado en un transbordador • Rotación de un estacionamiento giratorio • Movimiento del vehículo remolcado	Conduzca durante un rato con la recepción de señal GPS activada.
El error de medición es excesivo.	Mala configuración del satélite.	Vaya a un lugar donde la recepción del satélite GPS sea más fácil. (Consulte la página 9.)
	La medición es bidimensional.	
La pantalla no muestra nada.	La pantalla de navegación está apagada.	Ponga el botón de la alimentación del control remoto en POWER.
Al hacer cierta operación se visualiza "No se puede leer el disco".	El disco está sucio.	Limpie el disco.
	La lente fonocaptora está sucia.	Limpie periódicamente la lente fonocaptora.
El funcionamiento es inestable.	Las pilas del control remoto están agotadas.	Sustituya las pilas del control remoto. (Consulte la página 13.)

Si aparece este mensaje

Durante el funcionamiento aparecen varios mensajes en la pantalla. Además de los mensajes que le indican el estado actual o le aconsejan acerca de la siguiente operación, existen también los mensajes de error indicados más abajo. Si se visualiza uno de estos mensajes de error, siga cuidadosamente las instrucciones de la columna de las soluciones.

Mensaje	Causa	Solución
Introduzca el DVD-ROM del mapa.	• El disco ha sido retirado. • No había disco en el sistema cuando se conectó la alimentación.	Introduzca el disco (vendido por separado).
El DVD-ROM no se puede leer. Compruebe el DVD-ROM.	• Se ha introducido un disco que este sistema no puede leer. • El disco está sucio o al revés. • El disco no puede ser leído debido a la condensación.	Introduzca el disco del mapa (vendido por separado). Saque el disco, compruebe si estaba al revés, límpielo en caso de ser necesario y luego vuelva a introducirlo. Saque el disco, deje que pase suficiente tiempo para que se evapore la condensación (1 hora aproximadamente) y vuelva a introducir el disco.
El DVD-ROM está siendo comprobado.	• El disco acaba de introducirse. • La vibración o efectos similares imposibilitan la lectura del disco.	Cuando termine la comprobación del disco, la pantalla siguiente se visualizará automáticamente.
No opere mientras conduce. Detenga el automóvil y luego utilice esta operación.	• Se pulsó el botón MENU mientras el vehículo estaba circulando. • Se realizó una operación de selección de menú mientras el vehículo estaba circulando.	Ponga el vehículo en una ubicación segura, pare, aplique el freno de estacionamiento y luego realice esta operación.

Especificaciones

Alimentación	14,4 V CC (11 – 16 V permitidos), masa negativa	
Temperatura de funcionamiento (unidad principal)	–10°C a +50°C (+14°F a +122°F)	
Tipo de antena	Antena planar microcinta	
Frecuencia de recepción	1575,42 ±1 MHz	
Sensibilidad de recepción	–130 dB máxima	
Método de recepción	8 canales paralelos	
Dimensiones externas	Unidad de navegación (La × Al × An)	196 (7–3/4) × 50 (2) × 191,5 mm (7–9/16")
	Control remoto (La × Al × An)	45 (1–3/4) × 45 (1–3/4) × 135 mm (5–1/4")
Peso	Unidad de navegación	1,7 kg (3 lib. 12 onz.)
	Control remoto	0,07 kg (2,5 onz.)

Accesorios

Producto	Cantidad	Producto	Cantidad
Piezas de instalación	1 juego	Cable de extensión RGB 13-P	1
Antena	1 juego	Manual del propietario, audiopase, etc.	1 juego
Control remoto	1 juego		
Pilas (AA)	2		
Conector de alimentación	1		

PRECAUCIONES

■ GUÍA DE INSTALACIÓN Y CONEXIONES PARA PROVEEDORES ALPINE AUTORIZADOS

- Lea esta GUÍA DE INSTALACIÓN Y CONEXIONES PARA PROVEEDORES ALPINE AUTORIZADOS y el MANUAL DE OPERACIÓN completamente a fin de familiarizarse con los controles y funciones. En ALPINE esperamos que disfrute durante muchos años del nuevo NVE-N077P.

En caso de que surjan problemas durante las instalación de la unidad, póngase en contacto con su proveedor ALPINE autorizado.

Medidas de seguridad

- Para obtener un funcionamiento seguro de este sistema, lea este manual detenidamente. Alpine no se hace responsable de los problemas derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.
- Se utilizan indicaciones gráficas para proporcionar consejos de seguridad que permitan evitar daños personales y materiales. A continuación se muestra el significado de las indicaciones gráficas, ya que es importante conocerlas para entender este manual.
- **Significado de las indicaciones**

⚠ **ADVERTENCIA**	Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.
⚠ **PRUDENCIA**	Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

⚠ Advertencia

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA. (Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA. De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR. Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS. Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD. Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS. Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA. Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

NO INSTALE EL MONITOR CERCA DEL AIRBAG DEL ASIENTO DEL PASAJERO. Si el aparato no está bien instalado, el airbag podrá no funcionar correctamente y, cuando se despliegue el airbag, podrá hacer que el monitor salga despedido hacia arriba y ocasionar un accidente y heridas.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE. Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

⚠ Prudencia

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO. Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES. El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE. Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO. Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

Precauciones

IMPORTANTE

Anote el número de serie de la unidad en el espacio disponible en la contracubierta del Manual de operación y consérvelo de forma permanente. La placa del número de serie se encuentra en la base de la unidad.

- Evite instalar la unidad principal en áreas expuestas a un alto nivel de polvo o humedad. En caso contrario, el DVD ROM puede ensuciarse y quedar ilegible.
- No instale el sistema de navegación cerca de un reproductor de CD que pueda obstaculizar la recepción de señales.
- A continuación se indican las ubicaciones de instalación de la antena GPS recomendadas:
  - En el salpicadero, siempre que el parabrisas no contenga ninguna pieza de metal (como los hilos del sistema antiniebla o de la antena).
  - En puntos desprovistos de cubiertas metálicas.
- Aleje el sensor de impulsos de velocidad de los cables de audio a fin de impedir que se reciba ruido.

Contenido

PRECAUCIONES 2

1. Preparativos 5

2. Conexiones 6

3-1. Diagrama de cables de NVE-N077P con TME-M750 7

3-2. Diagrama de cables de NVE-N077P con IVA-C800R/IVA-M700R/CVA-1005R 8

3-3. Diagrama de cables de NVE-N077P con CVA-1000R 9

3-4. Diagrama de cables de NVE-N077P con TME-M006SP/TME-M005P 10

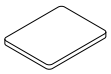
3. Montaje 12

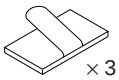
4. Confirmación 14

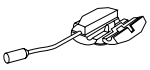
1. Preparativos

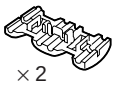
1 Compruebe los accesorios.

Antena GPS

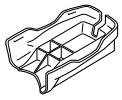

Placa de montaje para antena

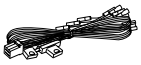

× 3
Abrazadera de cable


Cable auxiliar del freno de mano

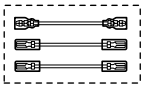

× 2
Conector no estañosoldado

Control remoto


Soporte para control remoto


Cable de alimentación

Cable prolongador RGB 13P (6 m)


Cable prolongador

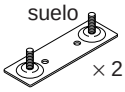
× 2
Pila (AA)

Adhesivos para el control remoto

① soporte

Uno para la parte derecha y otro, para la izquierda

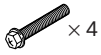
② Base para suelo


× 2

③ Tornillo con doble arandela (M5 × 8)

× 4

④ Perno exagonal (M6 × 50)


× 4

⑤ Tornillo autoenroscable con borde achaflanado (M5 × 15)

× 4

⑥ Arandela de resorte (M6)

× 4

⑦ Tuerca exagonal con borde achaflanado (M6)

× 4

⑧ Tuerca de mariposa (M6)

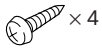
× 4

⑨ Fijador de velcro

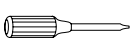
× 2

⑩ Cinta de velcro

⑪ Tornillo autoenroscable (M4 × 12)

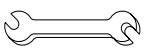

× 4

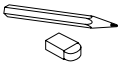
2 Prepare las herramientas y la información de montaje.


Destornillador

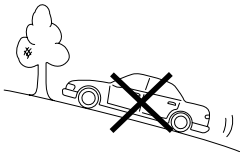
Cinta aislante eléctrica

Tenazas


Llave de tornillos


Lápiz y goma de borrar

3 Aparque el vehículo en un lugar seguro y nivelado.



4 Accione el freno y extraiga la llave de encendido.

5 Monte la antena en el techo.

Limpie los restos de polvo y aceite del punto de montaje e instale la antena.

Notas :

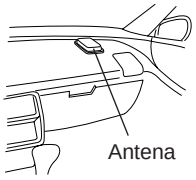
- El imán de la antena es muy intenso. Proceda con cautela para evitar que se produzcan daños en la carrocería del vehículo. Mantenga el imán alejado de objetos sensibles a los campos magnéticos, como tarjetas de crédito, relojes, etc.
- No pinte la antena. Podría reducirse la capacidad de recepción.

Montaje de la antena en el interior del vehículo.

1. Limpie el punto de montaje.
2. Coloque la placa de montaje para antena.
3. Monte la antena.

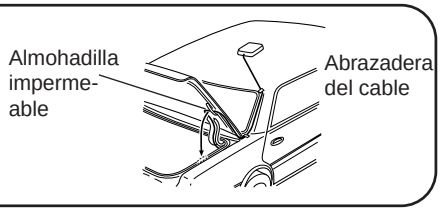
Notas :

- Monte la antena sobre un área plana del salpicadero o la bandeja trasera.
- Determinados tipos de cristal de reflejo o absorción termal pueden interferir en las ondas de alta frecuencia. Si al instalar la antena en el interior del automóvil, se obtiene baja calidad de recepción, intente montar la antena en la parte externa del mismo.



6 **Instalación del cable de antena.**

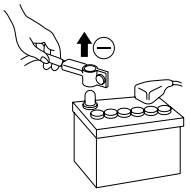
1. Instale el cable utilizando las abrazaderas del cable para tensarlo.
2. Utilice la almohadilla impermeable cuando pase el cable por debajo de la guarnición de caucho del vehículo.
3. Fije el cable en varios puntos utilizando las abrazaderas de cable restantes.



2. Conexiones

1 **Desconecte el terminal (–) de la batería.**

Nota:
Algunos vehículos contienen una computadora de control, etc. En este caso, el contenido de la memoria de la computadora puede borrarse al desconectar el cable (–) de la batería.

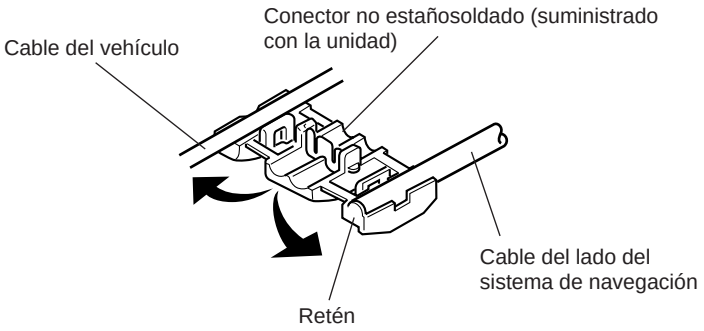


2 **Corte los cable del terminal correctamente y fije los conectores no estañosoldados a los cables.**

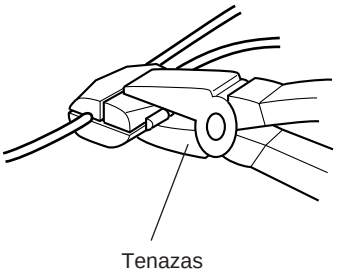
Nota:
En caso de los cables deban derivarse al sensor de velocidad, el atenuador, el freno de mano, etc., utilice los conectores no estañosoldados.

Preparativos

1

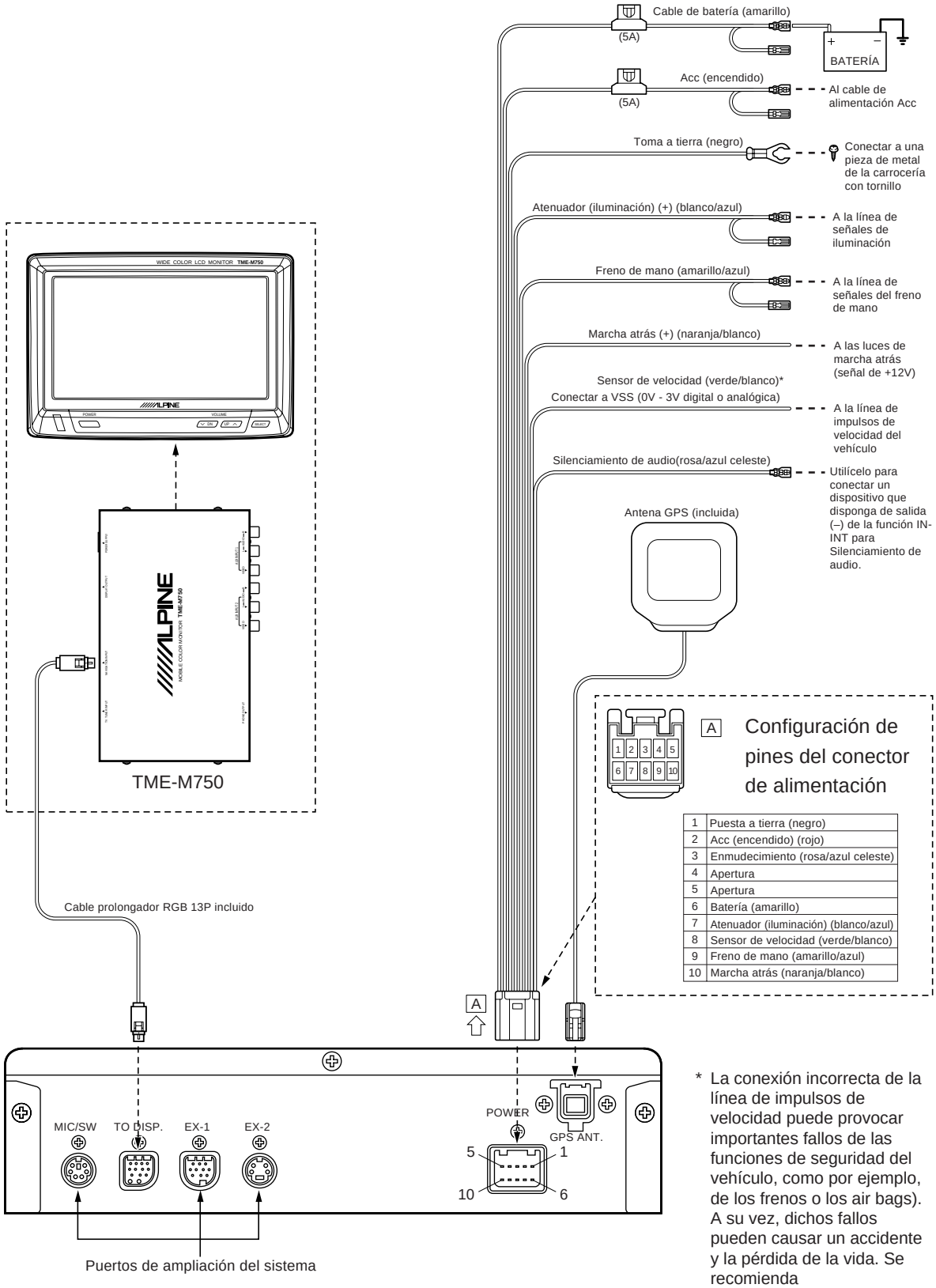

Cable del vehículo
Conector no estañosoldado (suministrado con la unidad)
Cable del lado del sistema de navegación
Retén

2



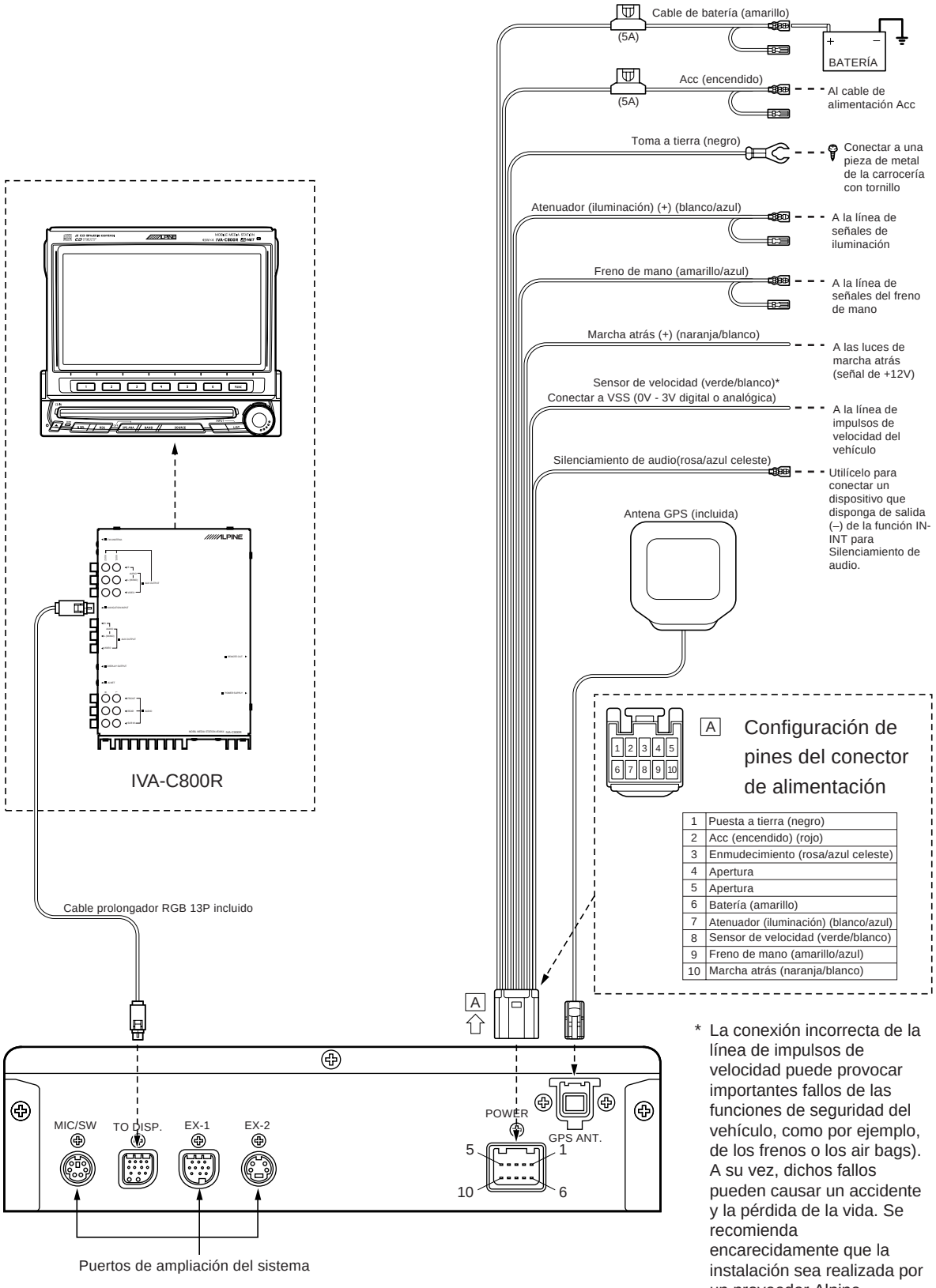
3 **Procedimiento de conexión**

3-1. Diagrama de cables de NVE-N077P con TME-M750


Cable de batería (amarillo)
(5A)
+
–
BATERÍA
Acc (encendido)
(5A)
Al cable de alimentación Acc
Toma a tierra (negro)
Conectar a una pieza de metal de la carrocería con tornillo
Atenuador (iluminación) (+) (blanco/azul)
A la línea de señales de iluminación
Freno de mano (amarillo/azul)
A la línea de señales del freno de mano
Marcha atrás (+) (naranja/blanco)
A las luces de marcha atrás (señal de +12V)
Sensor de velocidad (verde/blanco)*
Conectar a VSS (0V - 3V digital o analógica)
A la línea de impulsos de velocidad del vehículo
Silenciamiento de audio(rosa/azul celeste)
Utilícelo para conectar un dispositivo que disponga de salida (–) de la función IN-INT para Silenciamiento de audio.
Antena GPS (incluida)
WIDE COLOR LCD MONITOR TME-M750
MOBILE COLOR MONITOR TME-M750
TME-M750
Cable prolongador RGB 13P incluido
A
1 2 3 4 5
6 7 8 9 10
A Configuración de pines del conector de alimentación
1 Puesta a tierra (negro)
2 Acc (encendido) (rojo)
3 Enmudecimiento (rosa/azul celeste)
4 Apertura
5 Apertura
6 Batería (amarillo)
7 Atenuador (iluminación) (blanco/azul)
8 Sensor de velocidad (verde/blanco)
9 Freno de mano (amarillo/azul)
10 Marcha atrás (naranja/blanco)
MIC/SW
TO DISP.
EX-1
EX-2
POWER
GPS ANT.
5
1
10
6
Puertos de ampliación del sistema

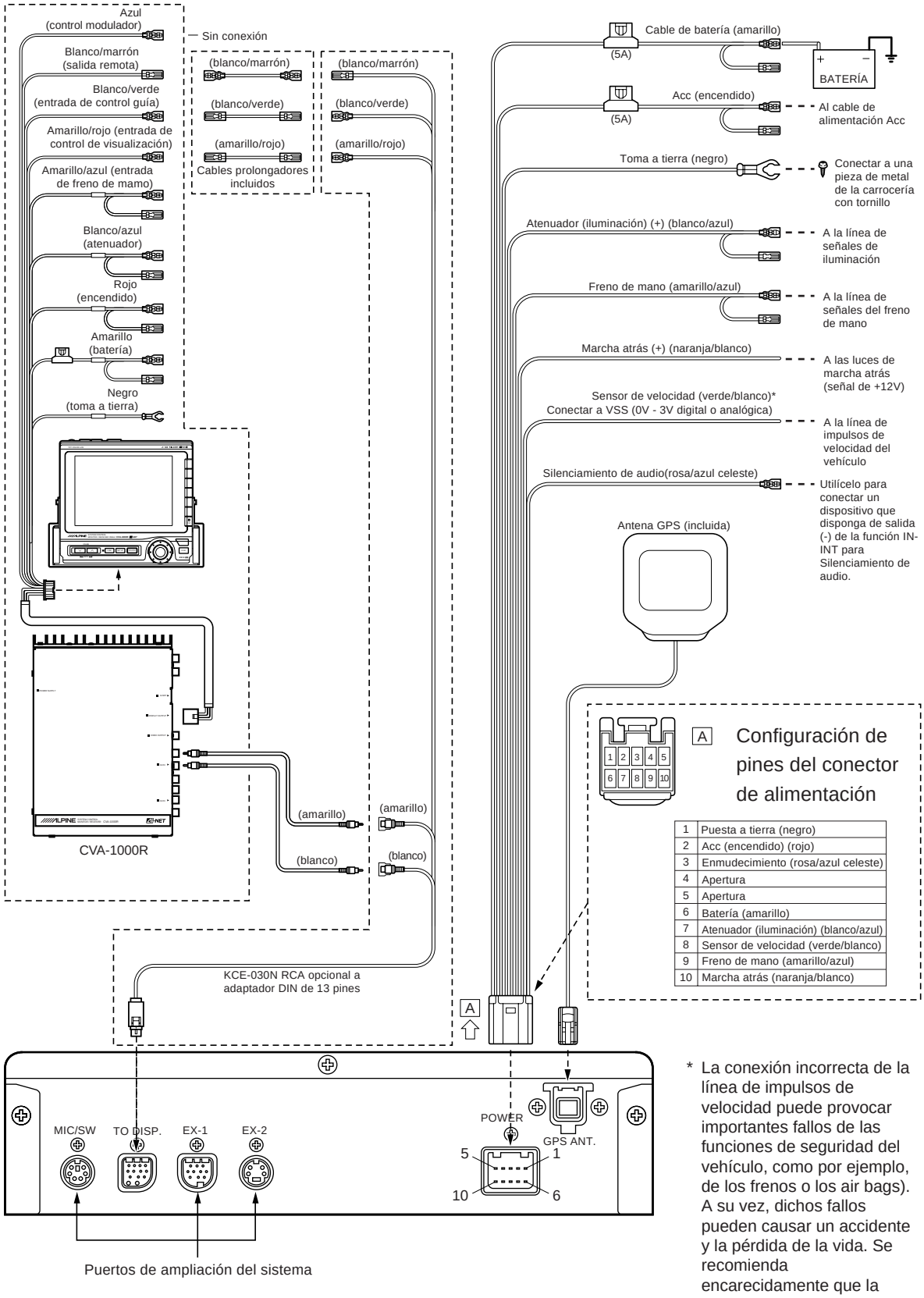
* La conexión incorrecta de la línea de impulsos de velocidad puede provocar importantes fallos de las funciones de seguridad del vehículo, como por ejemplo, de los frenos o los air bags). A su vez, dichos fallos pueden causar un accidente y la pérdida de la vida. Se recomienda encarecidamente que la instalación sea realizada por un proveedor Alpine cualificado y autorizado.

3-2. Diagrama de cables de NVE-N077P con IVA-C800R/IVA-M700R/CVA-1005R



* La conexión incorrecta de la línea de impulsos de velocidad puede provocar importantes fallos de las funciones de seguridad del vehículo, como por ejemplo, de los frenos o los air bags). A su vez, dichos fallos pueden causar un accidente y la pérdida de la vida. Se recomienda encarecidamente que la instalación sea realizada por un proveedor Alpine cualificado y autorizado.

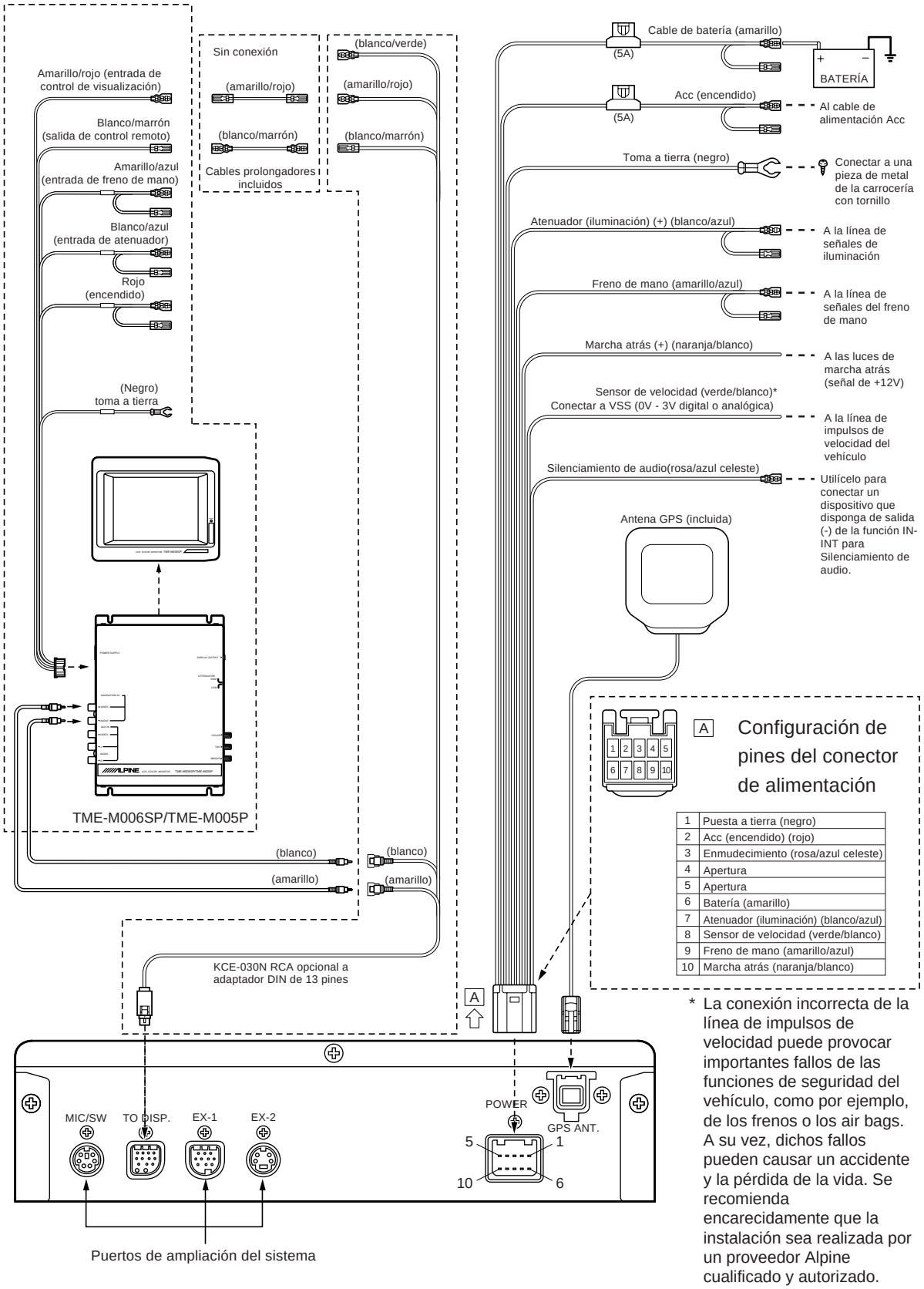
3-3. Diagrama de cables de NVE-N077P con CVA-1000R



1	Puesta a tierra (negro)
2	Acc (encendido) (rojo)
3	Enmudecimiento (rosa/azul celeste)
4	Apertura
5	Apertura
6	Batería (amarillo)
7	Atenuador (iluminación) (blanco/azul)
8	Sensor de velocidad (verde/blanco)
9	Freno de mano (amarillo/azul)
10	Marcha atrás (naranja/blanco)

* La conexión incorrecta de la línea de impulsos de velocidad puede provocar importantes fallos de las funciones de seguridad del vehículo, como por ejemplo, de los frenos o los air bags). A su vez, dichos fallos pueden causar un accidente y la pérdida de la vida. Se recomienda encarecidamente que la instalación sea realizada por un proveedor Alpine cualificado y autorizado.

3-4. Diagrama de cables de NVE-N077P con TME-M006SP/TME-M005P

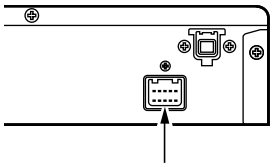


A Configuración de pines del conector de alimentación

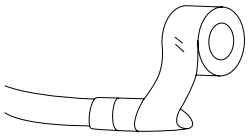
1	Puesta a tierra (negro)
2	Acc (encendido) (rojo)
3	Enmudecimiento (rosa/azul celeste)
4	Apertura
5	Apertura
6	Batería (amarillo)
7	Atenuador (iluminación) (blanco/azul)
8	Sensor de velocidad (verde/blanco)
9	Freno de mano (amarillo/azul)
10	Marcha atrás (naranja/blanco)

* La conexión incorrecta de la línea de impulsos de velocidad puede provocar importantes fallos de las funciones de seguridad del vehículo, como por ejemplo, de los frenos o los air bags. A su vez, dichos fallos pueden causar un accidente y la pérdida de la vida. Se recomienda encarecidamente que la instalación sea realizada por un proveedor Alpine cualificado y autorizado.

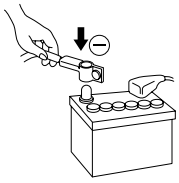
4 **Conecte el cable de alimentación a esta unidad.**
Insértelo hasta se oiga un clic.

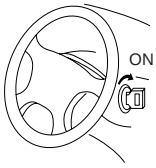


5 **Cubra con cinta aislante eléctrica los extremos de los cables no utilizados.**

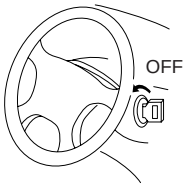


6 **Conecte el terminal (–) de la batería y gire la llave de encendido a la posición ACC u ON. Compruebe que la operación se ha realizado correctamente.**
(¿Está encendida la alimentación? ¿Está encendida la iluminación?)
Es posible comprobar la configuración del menú de selección de idioma en el monitor. (Consulte el Manual de Operación para obtener información detallada.)
Continúe en el paso 7 una vez realizada la comprobación.

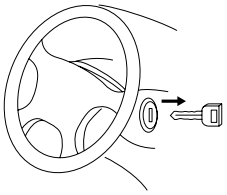


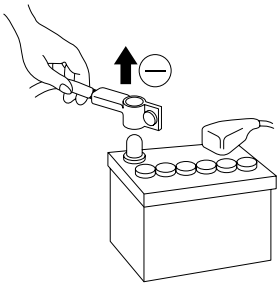


7 **Gire la llave de encendido hasta la posición OFF a fin de desactivar la alimentación una vez finalizada la comprobación.**



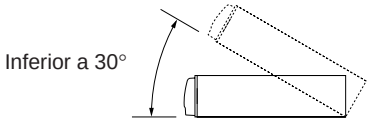
8 **Extraiga la llave de encendido y vuelva a retirar el terminal (–) de la batería para iniciar el procedimiento de instalación.**





3. Montaje

Nota:
La unidad principal debe montarse a ±5 grados del plano horizontal, de izquierda a derecha, y a 30 grados del plano horizontal, de la parte posterior a la frontal, como máximo.



● Montaje con fijadores de velcro

1

Ubique los fijadores de velcro.

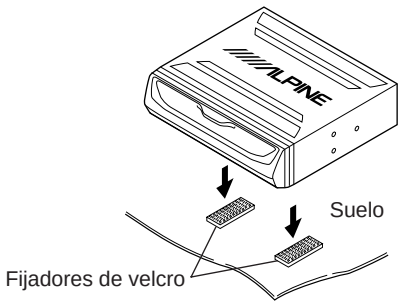
Coloque dos trozos de fijadores de velcro en la superficie de montaje. La parte irregular debe estar orientada hacia la unidad de navegación.

2

Haga presión en la unidad de navegación contra los fijadores de velcro en la posición de montaje.

Retire la cubierta de las cintas adhesivas de velcro. Haga presión en la unidad de navegación contra la unidad de montaje.

Continúe el procedimiento del paso **5** relativo a la protección de los cables, etc.

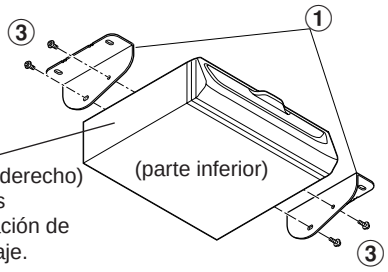


● Montaje en la bandeja trasera

1

Monte los soportes ① en la unidad.

Monte los soportes en ambos laterales de la unidad con tornillos de doble arandela (M5×8) ③.



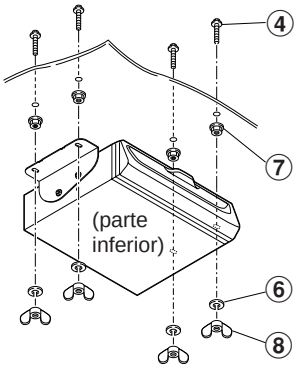
Los soportes de montaje (izquierdo y derecho) podrán utilizarse para ambos laterales indistintamente en función de la ubicación de los orificios para los tornillos de montaje.

2

Fije la unidad a la bandeja trasera.

Fíjela firmemente con pernos exagonales (M6×50) ④, tuercas exagonales con borde achaflanado (M6) ⑦, arandelas de resorte (M6) ⑥ y tuercas de mariposa (M6) ⑧.

Continúe el procedimiento del paso **5** relativo a la protección de los cables, etc.

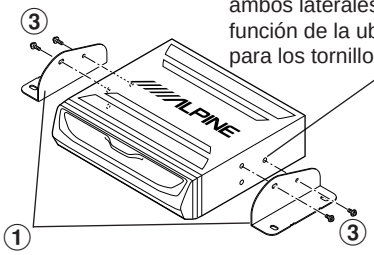


● Montaje de la unidad en el suelo directamente

1

Monte los soportes ① en la unidad.

Monte los soportes en ambos laterales de la unidad con tornillos de doble arandela (M5×8) ③.



Los soportes de montaje (izquierdo y derecho) podrán utilizarse para ambos laterales indistintamente en función de la ubicación de los orificios para los tornillos de montaje.

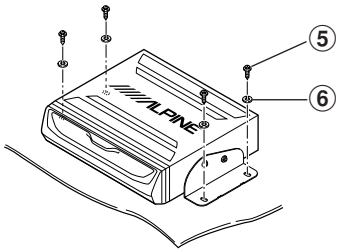
2

Montaje de la unidad en el suelo.

Monte la unidad en el suelo mediante tornillos autoenroscables con borde achaflanado (M5×15) ⑤ y arandelas de resorte (M6) ⑥.

Advertencia: Evite dañar los tubos y el cableado cuando taladre agujeros.

Continúe el procedimiento del paso **5** relativo a la protección de los cables, etc.

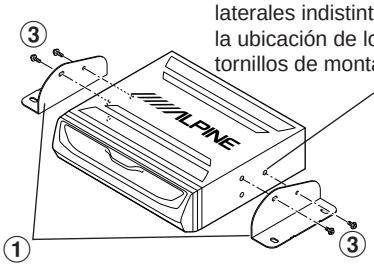


● Montaje con soportes de base para suelo

1

Monte los soportes ①.

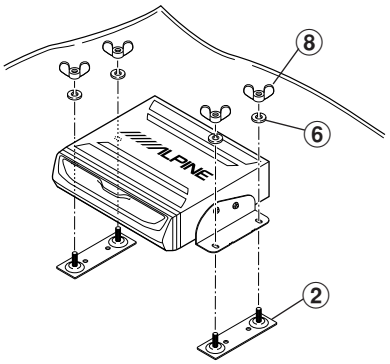
Monte los soportes ① en ambos laterales de la unidad con tornillos de doble arandela (M5×8) ③.



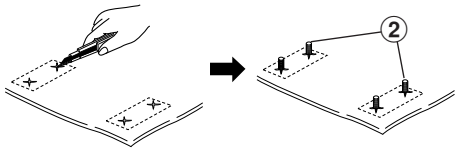
Los soportes de montaje (izquierdo y derecho) podrán utilizarse para ambos laterales indistintamente en función de la ubicación de los orificios para los tornillos de montaje.

2

Determine la posición de montaje de las bases para suelo ② a fin de colocarlas debajo de la alfombra.

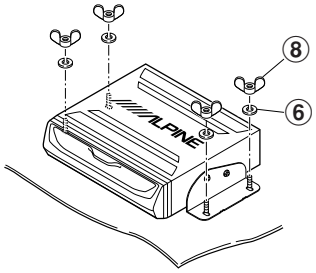


3 **Corte una "x" en la alfombra con una cuchilla e inserte las bases para suelo ② desde la parte inferior de la alfombra.**



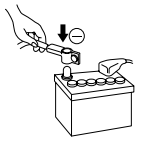
4 **Monte la unidad sobre la alfombra con arandelas de resorte (M6) ⑥ y tuercas de mariposa (M6) ⑧.**

Continúe el procedimiento del paso **5** relativo a la protección de los cables, etc.



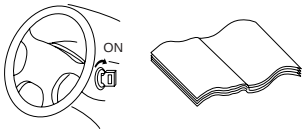
5 **Protección de los cables, etc.**
Asegúrese de que los cables no quedan aprisionados por piezas móviles, como los raíles de asientos, etc., ni se dañan por el roce de objetos protuberantes.

6 **Conecte el terminal (–) de la batería.**

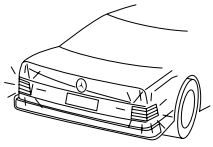


4. Confirmación

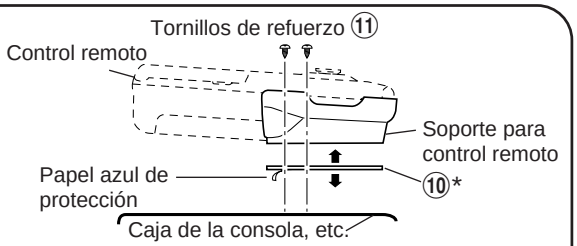
1 **Accione la llave de encendido. Asegúrese de que la unidad funciona correctamente y, para ello, consulte el Manual de Operación**



2 **Asegúrese de que determinados componentes fijados al vehículo, como las luces de freno, de parada, etc. funcionan correctamente.**



- **Método de montaje del soporte para control remoto**
  - Si el control remoto está expuesto a la luz directa del sol, extráigalo del soporte y guárdelo en la guantera.
  - Si el soporte no queda firmemente fijado con cinta adhesiva de dos caras ⑩, móntelo utilizando tornillos ⑪.



* Cinta adhesiva de dos caras. (Antes de montar el soporte, limpie la suciedad de la ubicación de montaje.)